

# Ladinia



„Al me plej le sport dla roda y i sun sodesfat che sùn stà bogh d'avèi na tapa dl Giro d'Italia.“

Michil Costa

160

Rezepte aus allen Regionen Italiens wurden bei der vierten Ausgabe der „Cucina Regionale Italiana“ in 20 Restaurants in Sao Paolo serviert. Vertreter der Region Trentino-Südtirol war der Koch Manuel Strini vom Chalet Gérard in Wolkenstein.

**DONNERSTAG, 21.1.**  
Tag -4° Nacht -13°  
Überwiegend sonnig,  
nur wenig Wolken.

**FREITAG, 22.1.**  
Tag -4° Nacht -14°  
Viel Sonnenschein,  
harmlose Wolken.

**SAMSTAG, 23.1.**  
Tag 0° Nacht -11°  
Recht freundlich:  
Sonne und Wolken.

## Le Giro d'Italia rōiarà a Corvara

**SCOMENCIADIA:** Le comité dla Maratona dles Dolomites se arjigna ca cun initiatives desvalies

**ALTA BADIA (bon).** En chësc ann rōiarà na tapa dl Giro d'Italia a Corvara; ai 21 de mà piarà ia i ziclisc da Alpego por rovè dedò, do bëgn 210 km, a Corvara. Le comité de organizaziun dla Maratona dles Dolomites é contënt de ester stè bun da trà adalerch chësta manifestaziun sportiva t'Alta Badia.

En chësc ann complësc la Maratona dles Dolomites bëgn 30 agn y por chësc aniversar important à le comité de organizaziun ponsè da organisè na ligna de scomenciadies: la tapa dl Giro é danter chëstes.

Tla contrada pon bel odèi n pù de „rosa“: por ci che reverda l'implant portamunt de Boà él gnü metü sö n valgones cabines dal corù rosa cun la data dla tapa y le logo dl Giro d'Italia. Ince a La Ila y a Corvara te paisè él gnü metü sö strisciores rosa por informè dla scomenciadia.

Ai 21 de mà i atlec rōiarà a

Corvara; do zirca 80 km dal start jarà i ziclisc inant sòn le percurs dla Maratona, ai jarà sö por le ju de Pordù, Sela, Frara, Ciaulunch, Giau y Valparola. Al ne manciarà gnanca le Mür dl giat (19% de ert) a La Ila alta, olache al gnarà metü sö na fan zone por ti ciarè pro ala gara, mangé val' y al ne manciarà gnanca la musiga dal vì.

Dai 21 de mà ai 3 de messè organisarà le comité dla Maratona deplü scomenciadies por festejè so 30ejimo aniversar. Le travert a Corvara é ince na manira por inaugurè la sajun dla roda t'Alta Badia. „Sun contënc che l'organisasiun dl Giro d'Italia ais azetè nosta domanda da podèi avèi na tapa chilò da nos. Al sarà n'emoziun“, spliga le diretur dla Maratona dles Dolomites Claudio Canins.

Ai 21 de mà sarà la poscibilitè da odèi passè trèi iadi i ziclisc; les Dolomites à fat la storia por ci che reverda le sport dla roda. „Al me plej le sport dla roda y i sun sodesfat che sùn stà bogh d'avèi na tapa dl Giro

d'Italia. Òn fat la proposta de n percurs che foss chël dla Maratona dles Dolomites y spo le Mür dl giat tocà sambëgn ince laprò. Al é la 99ejima ediziun dl Giro y 30 agn por la Maratona. I crèi che al sarà n percurs che gnarà dër aprijé. - spliga Michil Costa, presidënt dla Maratona dles Dolomites - Al é gnü metü sö n grup de laur por chësta ocajiun. Ci che al me stà a cör é che les strotöres pois mèt a desposiziun ince les ciameses por i ziclisc, por les porsones che la ora do a chësta manifestaziun, por i sponsors y por chi che fej pert dl'organisasiun dl Giro. Nostes strotöres - l'hotel La Perla y l'hotel Ladinia - gnarà davertes“, stlütj jö Costa.

Cater sarà indöt i dis che le Giro d'Italia sarà te Südtirol: ai 21 rōiarà i ziclisc a Corvara, le dé do sarà la tapa cuntra le tēmp de 50 km sòn Munt de Suc, ai 23 de mà sarà le dé de palsa y ai 24 de mà i ziclisc piarà ia da Porsenù por rovè a Andalo do da 133 km.

© Duc i derr riservè



Les cabines dal corù rosa che é gnüdes metüdes sòn l'implant portamunt de Boà.

Mehr Bilder auf [www.dolomiten.it](http://www.dolomiten.it)

### Schneeräumung im Gemeindegebiet

**S. MARTIN DE TOR/ST. MARTIN IN THURN.** Der Gemeindevorstand von St. Martin in Thurn hat sich bei seiner jüngsten Sitzung mit der Schneeräumung auf dem Gemeindegebiet von St. Martin befasst. Mit der Schneeräumung auf den Gehsteigen in Antermèia/Untermoj wurde die Firma Markus Daverda beauftragt, mit den Schneeräumungs- und Aufbaumarbeiten auf den Plätzen in Lungiarü/Kampill Johann Castlunger und mit denen auf den Plätzen von St. Martin Heinrich Castlunger.

### KOMMENTAR

#### Vertrauen in die Justiz?

Am ersten Wochenende 2015 wird ein Jugendlicher mit einer kaputten Flasche attackiert, verletzt, und muss ins Krankenhaus. Seine Angreifer hat er erkannt, angezeigt, und die Carabinieri haben rasch reagiert. Danach begann ein langer, langer Weg durch verschiedene Instanzen, Verhöre, Gespräche, bis für Mitte Jänner 2016 eine Gerichtsverhandlung angesetzt wurde. Pünktlich erschien der Geschädigte zum Termin, doch er brauchte gar nicht in den Gerichtssaal, zumal die Beschuldigten (ist man rassistisch, wenn man erwähnt, dass es ausländische Bürger waren?) sich entschuldigen ließen und der Anwalt fadenscheinige Begründungen für seine Nicht-Teilnahme anführte. Fazit: Die Verhandlung wurde auf den Juni 2016 vertagt. So geht man in Südtirol gegenüber Verbrechen vor. Und das Vertrauen in die Justiz fließt rasch den Bach herunter...

lm

## Schlutzkrapfen und Gulasch bei Samba-Musik

**VERANSTALTUNG:** Nives und Alexa Mussner vom Chalet „Gérard“ berichten von der Teilnahme an einer italienischen Kochshow in São Paolo

**SÈLVA/WOLKENSTEIN (pas).** Rund drei Monate sind seit ihrem Auftritt bei der italienischen Kochshow „4a Settimana della Cucina Regionale Italiana“ im brasilianischen São Paolo bereits vergangen – die Eindrücke sind jedoch noch so präsent, als wäre es gestern gewesen.

Völlig unerwartet kam damals im Chalet „Gérard“ in Wolkenstein die Anfrage zur Teilnahme an der vierten Ausgabe der italienischen Kochshow. „Frau Lodola von ‚Eccellenze Italiane‘ hatte uns kontaktiert und uns mit ihrer Anfrage überrascht. Unsere Mutter und Köchin beim Chalet ‚Gérard‘, Helga Mussner, sollte an der vierten Ausgabe der ‚Settimana della Cucina Regionale Italiana‘ in Brasilien teilnehmen und dort die Region Trentino-Südtirol vertreten“, erzählen die Töchter Alexa und Nives Mussner, die den Betrieb führen.

„Es war ein wirklich tolles Erlebnis und gleichzeitig auch eine große Herausforderung, Südtiroler Gerichte in Brasilien so hinzukriegen wie zu Hause.“

Koch Manuel Strini

Vom 24. bis 31. Oktober sollten Südtiroler Spezialitäten in einem italienischen Restaurant in São Paolo unter der Begleitung des Chefkochs des Restaurants „Santo Colomba“ vorbereitet werden, berichten die beiden. „Unsere Mutter wollte die lange Reise nicht auf sich nehmen. Trotzdem wollten wir die Herausforderung mit unserem Koch Manuel Strini annehmen und sind mit ihm nach Brasilien gereist“, erklären die zwei Schwestern.



Waren in São Paolo mit dabei: (von links) Nives Mussner, Manuel Strini und Alexa Mussner.

Zusammen mit weiteren 19 italienischen Spitzenköchen wurden 160 Rezepte aus allen Regionen in 20 renommierten

italienischen Restaurants der Metropole serviert. Koch Manuel Strini setzte dabei unter anderem auf Schlutzkrapfen, Rinds-

gulasch mit Semmelknödeln und Apfelstrudel.

„Es war für mich natürlich eine große Ehre, mit weltbekannten Köchen wie Roberto Cerea, Pasquale Palamaro, Sebastiano Lombardi und Marco Talamini kochen zu können“, sagt Manuel Strini. „Es war ein wirklich tolles Erlebnis und gleichzeitig auch eine große Herausforderung, Südtiroler Gerichte in Brasilien so hinzukriegen wie zu Hause. Alleine die Suche der Zutaten und die Vorbereitung in einer fremden Küche waren ein absolutes Novum für mich.“

„Es war für uns eine große Ehre, Gröden und Südtirol in Brasilien mit unserem Koch vertreten zu dürfen“, berichten Alexa und Nives Mussner abschließend.

© Alle Rechte vorbehalten

@ [www.settimanacucinaitaliana.com.br](http://www.settimanacucinaitaliana.com.br)

## „Ladiner, beteiligt euch“

**POLITIK:** Ladiner-Landesrat Florian Mussner ruft zum Mitmachen beim Autonomiekonvent auf

**BULSAN/BOZEN (LPA).** „Um die Zukunft Südtirols gemeinsam zu gestalten und das gute Zusammenspiel der Sprachgruppen weiterzuführen, ist es wichtig, dass sich alle Sprachgruppen am Autonomiekonvent beteiligen“, sagt der ladinische Landesrat Florian Mussner. Er appelliert an alle Ladiner, sich bei den Veranstaltungen zum Autonomiekonvent mit Ideen und Vorschlägen einzubringen.



Florian Mussner DLife/LO

„Am 4. März ist auch eine Open-Space-Veranstaltung in La Ila/Stern geplant, bei der Ideen und Vorschläge gesammelt werden“, schreibt der Landesrat in einer Presseausendung. „Zudem lade ich alle Ladiner ein, sich auch für das Forum der 100

zu bewerben und den Autonomiekonvent konstant mitzuverfolgen“, sagt Mussner.

Nur wenn sich alle drei Sprachgruppen am Konvent zur Anpassung und Aktualisierung des Autonomiestatuts beteiligen

ten, könne die Autonomie auch für die Zukunft gut weiterentwickelt werden. Nur damit könnten das einträgliche Zusammenleben in Südtirol weiter garantiert, die sprachlichen Minderheiten angemessen geschützt und das Regelwerk den neuen staatlichen und europäischen Herausforderungen angepasst werden, ist sich Landesrat Mussner sicher. Der Autonomiekonvent hat eine beratende Funktion für den Landtag. Ziel ist es, die Autonomie gemeinsam mit den Bürgern weiterzuentwickeln.

Sämtliche Informationen über den Autonomiekonvent sowie alle Termine, Veranstaltungen und Abläufe sind auf Ladinisch im Web unter [www.convenziun.bz.it](http://www.convenziun.bz.it)

un.bz.it zu finden. Auf der Webseite kann man sich auch für das Forum der 100 bewerben und Vorschläge weiterleiten.

Der Autonomiekonvent bietet den Südtiroler Bürgern zum ersten Mal die Möglichkeit, selbst aktiv an der Zukunft der Autonomie mitzuarbeiten. In verschiedenen Gremien (Konvent der 33 und Forum der 100) werden Ergänzungen des Autonomiestatuts geprüft und diskutiert. Am Ende dieses Bürgerbeteiligungsprozesses soll ein Dokument stehen, das dem Landtag vorgelegt und als Grundlage für die Überarbeitung des Autonomiestatuts genutzt wird.

© Alle Rechte vorbehalten

@ [www.convenziun.bz.it](http://www.convenziun.bz.it)

Schneeschuhwanderungen oder Skitouren mit Andreas Tonelli und Philipp

# Lofoten

Den hohen Norden erleben

11. - 18. April, ab 2.150 Euro pro Person im Doppelzimmer, VP

ALPINA TOURDOLOMIT

BOZEN - Silbergasse 21 - 0471 976593 • BOZEN - Italienallee 6/A - 0471 279460 • BOZEN - Reschenstr. 98 - 0471 917702  
BRIXEN - Weißenturmstraße 3 - 0472 837100 • BRUNECK - Graben 9/B - 0474 555501 • LEIFERS - Noldinstr. 1/A - 0471 590695  
LANA - Tribusplatz 15 - 0473 565050 • MERAN - Freiheitstr. 122 - 0473 237309 • ST. ULRICH - Rasia-Str. 79 - 0471 796135  
SCHLANDERS - A-Hofer-Str. 1/B - 0473 730801 • EPPAN - Bahnhofstr. 69 - 0471 665054 • TRENTO - Via San Marco 5 - 0461-260768